



### Tóm Tắt Những Vi Phạm Dẫn Tới Tạm Đuổi Học Hoặc Đuổi Học

Đuổi học là “xóa bỏ một học sinh khỏi sự giám thị và kiểm soát, hoặc sự giám thị tổng quát của nhân viên trường ngay lập tức. Một học sinh bị đuổi không được phép tham dự vào bất cứ chương trình hay sinh hoạt nào của học khu, gồm cả bất cứ chương học một mình nào.” Thủ Tục Hành Chánh số 6295 vạch ra toàn thể chính sách của học khu về việc đuổi học và Thủ Tục Hành Chánh số 6290 vạch ra những Thủ Tục Tạm Đuổi Học. Cả hai thủ tục này có thể yêu cầu nhà trường cung cấp hoặc có thể lấy qua trang mạng lưới tại [www.sandi.net/policy](http://www.sandi.net/policy).

Một học sinh có thể không bị tạm đuổi học khỏi trường hoặc không bị khuyến cáo đuổi học trừ phi giám đốc học khu hoặc hiệu trưởng trường xác định là học sinh đã vi phạm một hay nhiều nguyên nhân dưới đây khiến bị tạm đuổi học và/hay bị đuổi học:

- **Tấn công/Hành hung-** Gồm gây hay toan gây ra thương tích thân thể, hoặc đe dọa gây ra thương tích thân thể; cố ý dùng vũ lực hay bạo động đối với nhau, ngoại trừ trường hợp tự vệ; tấn công hay hành hung nhân viên trường, tấn công hay toan tấn công tình dục hoặc bạo hành tình dục.
- **Vũ khí-** Gồm sở hữu, bán hay cung cấp bất cứ loại súng tay, dao, chất nổ hay vật nguy hiểm nào khác..
- **Cướp hay Tống tiền-** Gồm toan cướp hay tống tiền
- **Gây thiệt hại tài sản trường hay tài sản tư-** Toan hay gây thiệt hại.
- **Trộm tài sản-** Toan trộm, trộm hay nhận tài sản ăn trộm.
- **Thuốc lá-** Sở hữu, cung ứng, dàn xếp, hoặc thương lượng bán.
- **Xì ke ma túy, Rượu hoặc Chất Làm Say thuộc bất cứ loại nào-** Gồm sở hữu, sử dụng, cung cấp, bán bất hợp pháp, hoặc trong tình trạng bị ảnh hưởng của những thứ này. Sở hữu lần đầu hay lần thứ hai dưới một ounce (dưới 28.35 gờ-ram) cần sa có thể khiến bị tạm đuổi học và vi phạm lần thứ ba về việc sở hữu, sử dụng hay trong tình trạng dưới ảnh hưởng của một trong những thứ này có thể dẫn tới việc bị đuổi học.
- **Chất thay thế cho Rượu/Chất bị ngăn cấm-** Giao, cung cấp và/hay bán những thứ được coi như xì ke ma túy hay rượu.
- **Đồ dùng xì ke ma túy-** Sở hữu, cung ứng, dàn xếp hay thương lượng bán.
- **Hành động/Lời nói Khiêu dâm/Báng bổ/Tục tĩu-** Vi phạm một hành động khiêu dâm, tham gia vào thói quen nói năng báng bổ/tục tĩu
- **Đập phá, Thách thức-** Có những hành động đập phá hoặc cố ý thách thức nhân viên có thẩm quyền trong trường.
- **Sách nhiễu tình dục (Các lớp 4-12)-** Chỉ những học sinh thuộc cấp lớp 4-12 mới có thể bị đuổi học vì lý do này.
- **Bạo động hận thù (Các lớp 4-12)-** Gây ra, dọa gây ra, toan gây ra, hoặc tham gia vào hành động như vậy. Chỉ những học sinh thuộc cấp lớp 4-12 mới có thể bị đuổi học vì lý do này.
- **Hăm dọa và Dọa dẫm-** Sách nhiễu, dọa dẫm, hay đe dọa một nhân chứng là một học sinh để học sinh này không làm nhân chứng nữa, hoặc trả thù học sinh này vì đã làm chứng.
- **Sách nhiễu (Các lớp 4-12)-** Sách nhiễu, dọa dẫm, hay đe dọa một học sinh hay một nhóm học sinh hoặc nhân viên học khu khiến (1) việc học bị phá rối, hoặc (2) tạo mất trật tự lớn lao, hoặc (3) tạo một môi trường học hành dọa dẫm hay thù nghịch. Chỉ những học sinh thuộc cấp lớp 4-12 mới có thể bị đuổi học vì lý do này.
- **Súng cầm tay bất chước (giả)-** Sở hữu một loại súng cầm tay bất chước.
- **Đe dọa khủng bố nhân viên trường hoặc phá hoại tài sản-** Bất cứ tuyên bố bằng miệng hay viết tay nào có tính cách cố ý hăm dọa tạo một tội ác có kết quả gây chết chóc, gây thương tích thân thể lớn lao hoặc phá hoại tài sản.
- **Những loại thuốc theo toa bác sĩ-** Cung cấp, bán hay toan bán thuốc cần toa bác sĩ.

### TÓM TẮT

- ❖ Một học sinh có thể không bị tạm đuổi học khỏi trường hoặc không bị khuyến cáo đuổi học trừ phi giám đốc học khu hoặc hiệu trưởng trường xác định là học sinh đã vi phạm một hay nhiều nguyên nhân khiến bị tạm đuổi học và/hay bị đuổi học theo Thủ Tục Hành Chánh số 6295 hay 6290. Việc này phải liên quan tới một sinh hoạt học đường hay việc đi học.
- ❖ Có một số vi phạm xảy ra tại trường hay trong một sinh hoạt học đường ngoài khuôn viên trường đòi hỏi việc tạm đuổi học lập tức cùng khuyến cáo đuổi học theo luật của tiểu bang và chính sách “Tuyệt Đối Không Dung Tha”.
- ❖ Chỉ có Hội Đồng Giáo Dục mới được phép đuổi một học sinh.

-Xin xem tiếp -

Sứ mạng của Khu Học Chánh San Diego là cải tiến thành quả học tập của học sinh qua việc yểm trợ giảng dạy và học tập trong lớp.



Một học sinh có thể bị tạm đuổi học hay bị đuổi học vào bất cứ thời điểm nào vì những hành động được liệt kê ở trên, nhưng không giới hạn (a) trong khi ở trong sân trường; (b) trong khi đi về học; (c) trong giờ ăn trưa, trong hay ngoài trường; (d) trong lúc hay trong khi đi tới hay đi về từ sinh hoạt do trường bảo trợ. Nếu một học sinh bị bắt ngoài trường thì học sinh đó có thể bị tạm đuổi học vào thời gian đó hoặc khi trở lại trường.

**Có một số vi phạm xảy ra tại trường hay tại một sinh hoạt học đường ngoài khuôn viên trường đòi hỏi việc tạm đuổi học lập tức cùng khuyến cáo đuổi học theo luật của tiểu bang và chính sách “Tuyệt Đối Không Dung Tha”. Muốn biết những thông tin chi tiết, xin hãy coi SDCS Administrative Policy 6295.**

Những Vi Phạm Tuyệt Đối Không Dung Tha đòi hỏi việc khuyến cáo đuổi học. Những vi phạm này là:

### Những vi phạm buộc thi hành đối với mọi học sinh

- **Sở hữu, bán hay cung cấp một vũ khí cầm tay** (được định nghĩa theo 18 United States Codes Section 921)
- **Vung dao chia vào một người khác.** (“Dao” có nghĩa là bất cứ loại dao găm nào, hoặc bất cứ vũ khí nào khác có lưỡi sắc bén để đâm, loại vũ khí có lưỡi dài hơn 3.5 phân Anh (inches), dao xếp, hoặc một dao cạo với lưỡi không được bảo vệ.)
- **Bán bất hợp pháp một chất bị ngăn cấm** (được liệt kê trong Health and Safety Code Sections 11053 và tiếp theo.)
- **Tấn công hoặc Bạo hành tình dục**
- **Sở hữu một loại chất nổ**

### Học sinh trung học

- **Vũ khí, bạo hành và tiếp tục đánh nhau.** Những học sinh trung học đệ nhất và đệ nhị cấp trong vòng một năm tham gia từ ba lần đánh nhau trở lên gây thương tích thì có thể bị tạm đuổi học và bị khuyến cáo đuổi học. Những học sinh nào sở hữu súng cầm tay, dao, chất nổ hay bất cứ một vật nguy hiểm nào khác thì sẽ bị tạm đuổi học và bị khuyến cáo đuổi học. Đối với Chính Sách Tuyệt Đối Không Dung Tha thì một vật được sử dụng với tính cách đe dọa sẽ bị coi như một vũ khí ngay cả việc sử dụng bình thường của nó không là một vũ khí. Trong trường hợp học sinh vi phạm Luật Hình Sự liên quan đến vũ khí thì Cảnh Sát Học Đường và Cảnh Sát San Diego phải được thông báo.
- **Rượu, thuốc lá, và những loại cần sa ma túy khác.** Chính sách của học khu về việc lạm dụng chất ngăn cấm nêu rõ là học sinh bị khuyến cáo đuổi học khi vi phạm lần đầu việc cung cấp, bán hay sở hữu một lượng cao hơn lượng sử dụng cá nhân, và vi phạm lần thứ ba liên quan tới việc sử dụng và sở hữu bất cứ chất nào nguy hiểm hoặc bị ngăn cấm, khác hơn là thuốc lá; vi phạm lần thứ tư về thuốc lá thì học sinh sẽ bị tạm đuổi học năm (5) ngày kèm theo khuyến cáo đuổi học.
- **Cướp hay Tổng tiền**
- **Gây bị thương nghiêm trọng**
- **Tấn công hay hành hung nhân viên trường**
- **Sở hữu, bán hay cung cấp những loại súng cầm tay bất chước/loại đồ chơi**

**Chỉ có Hội Đồng Giáo Dục mới được phép đuổi một học sinh.** Quyết định đuổi học một học sinh của Hội Đồng Giáo Dục phải được căn cứ vào bằng chứng liên quan tới những buộc tội được trình bày trong buổi thính thẩm (hearing) đuổi học trước Hội Đồng Duyệt Xét Việc Đuổi Học.

*Published with Support from the Annie E. Casey Foundation*

Liên lạc thông tin: Placement and Appeals Office: (619) 725-5660  
Media inquiries: (619) 725-5578

[www.sandi.net](http://www.sandi.net)

Phục vụ hơn 138,000 học sinh, Khu Học Chánh San Diego là học khu lớn hàng thứ hai ở California, với 200 cơ sở giáo dục và hơn 14,500 chức vụ tương đương toàn thời gian (đại diện trên 18,800 nhân viên). Khu Học Chánh San Diego đang cải tiến thành quả của học sinh qua việc chú trọng vào các kỹ năng giáo dục căn bản về đọc, viết và toán. Quận cam kết yểm trợ các trường và làm thăng tiến môi trường học tập trong lớp qua các cơ sở hiện đại và những nguồn giúp đỡ cùng qua sự tham gia của phụ huynh, thầy/cô và cộng đồng trong tiến trình giáo dục.

**Sứ mạng của Khu Học Chánh San Diego là cải tiến thành quả học tập của học sinh qua việc yểm trợ giảng dạy và học tập trong lớp.**